



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/40(2)/L.8
26 May 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Сороковая сессия, вторая
(возобновленная) часть
Женева, 25 мая 1994 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ
ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО СОРОКОВОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Масель Ван дер Колк (Нидерланды)

ВВЕДЕНИЕ - ГЛАВА I (ПУНКТ 7) - ГЛАВА II (ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ)

Ораторы: Председатель

Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД

Г-жа Маргарет Ансти

Финляндия (Председатель Специальной рабочей группы по приватизации)

Программа развития Организации Объединенных Наций

Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст,
распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок - которые должны представляться на английском или
французском языках - следует направлять не позднее пятницы, 3 июня 1994 года, в:

The UNCTAD Editorial Section

Room E.8106

Fax No. 907 0056

Tel. No. 907 5654

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с расписанием совещаний ЮНКТАД Совет по торговле и развитию провел возобновленную вторую часть своей сороковой сессии во Дворце Наций в Женеве с 25 по 27 мая 1994 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания - 842-е и 843-е заседания.

2. Возобновленная сессия была созвана специально для рассмотрения пункта 7 повестки дня второй части сороковой сессии Совета - "Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)".

3. В своем вступительном слове Председатель Совета сослался на пункт 68 Картахенских обязательств, в котором предусмотрено, что Совету необходимо

"в середине периода между конференциями проводить обзор и оценку программы работы межправительственного механизма, включая собственную программу работы; программ технического сотрудничества; и, с учетом установленного календарного графика, бюджета по программам и среднесрочного плана, с тем чтобы добиться полной интеграции всей проводимой ЮНКТАД работы, а также устанавливать или корректировать приоритеты на период до проведения предстоящей Конференции".

Он далее напомнил, что в целях активизации работы Совета с учетом положений пункта 68 Картахенских обязательств 17 января 1994 года на ежемесячных консультациях Генерального секретаря была учреждена Неофициальная рабочая группа по среднесрочному обзору в составе представителей государств - членов ЮНКТАД. Неофициальная рабочая группа провела свое первое рабочее заседание 4 февраля 1994 года, на котором председательствовал Генеральный секретарь ЮНКТАД. В общей сложности Рабочая группа провела девять заседаний. Итоги обсуждения в Рабочей группе обобщены в документе TD/B/40(2)/L.7, с сообщением по которому выступит исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД (см. пункты 6-17 ниже).

4. В заключение оратор тепло приветствовал кавалерственную даму Маргарет Ансти, которая представит доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) (см. пункты 18-29 ниже).

Глава I

ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРАММ РАБОТЫ (ПО СОСТОЯНИЮ НА СЕРЕДИНУ СРОКА)
(Пункт 7 повестки дня)

5. В связи с рассмотрением им данного пункта Совету были представлены следующие документы:

"Резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору, подготовленное исполняющим обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД" (TD/B/40(2)/L.7)

"Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" - доклад, подготовленный кавалерственной дамой Маргарет Дж. Ансти при содействии г-на Лилаланды де Сильвы, независимыми консультантами, Совету по торговле и развитию (распространен среди членов Совета с сопроводительной запиской Генерального секретаря ЮНКТАД "Обзор вопросов политики в области технического сотрудничества" (TD/B/40(2)/14).

6. Представляя резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору (TD/B/40(2)/L.7), исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД напомнил, что в число основных задач Рабочей группы входило следующее: i) обзор программ работы межправительственных органов ЮНКТАД, включая оценку институциональных реформ в части III Картахенских обязательств и обзор структуры межправительственного механизма; ii) обзор политики ЮНКТАД в области программ технического сотрудничества на основе доклада, представленного г-жой Маргарет Ансти. Цель этой работы заключалась в обеспечении более действенной увязки различных областей деятельности ЮНКТАД, а также в подготовке основы для корректировки приоритетов между подпрограммами и мероприятиями в контексте среднесрочного плана и бюджета по программам.

7. Подчеркнув основные моменты, затронутые в документе TD/B/40(2)/L.7, оратор заявил, что структуры и методы работы, установленные ЮНКТАД VIII, во многом оправдали ожидания. Особенно ценным оказался обмен опытом между странами, а также механизм специальных рабочих групп. В то же время указывалось на возможности улучшений и изменений в следующих областях:

а) Представляется необходимым упростить структуру вспомогательных органов Совета и рабочих органов Совета, а также методов работы. В частности, высказывалось мнение о необходимости уменьшения числа межправительственных органов, большей конкретизации их мандатов, а также постановки перед ними более реалистичных и достижимых целей. Кроме того, необходимо уменьшить число заседаний, а также не допускать перегрузки повесток дня и разбухания документации.

б) Необходимо принимать меры для предотвращения дублирования как в рамках ЮНКТАД, так и в работе межправительственных органов ЮНКТАД и работе других

организаций. В то же время было признано наличие возможностей продуктивного дублирования/взаимодополняемости.

с) Еще одна проблема, требующая внимания, связана с трудностями, с которыми сталкиваются некоторые заинтересованные развивающиеся страны, в частности НРС, в связи с участием в работе межправительственных органов ЮНКТАД.

д) Необходимо уделять большее внимание содержащемуся в Картахенских обязательствах призыву повысить содержательность и практическую направленность итогов межправительственных обсуждений в целях согласования осуществимых обязательств во всех возможных случаях.

8. В связи с деятельностью Совета по торговле и развитию Рабочая группа рассмотрела вопрос о числе, продолжительности и содержании совещаний Совета (см. TD/V/40(2)/L.7, пункт 8). В этой связи было достигнуто единое мнение, что пункты повестки дня, отбираемые для рассмотрения Советом, должны быть более конкретными (там же, пункты 9-11).

9. Что касается исполнительных сессий Совета, то в целом было признано, что исполнительные сессии остаются ценным механизмом работы, хотя этот механизм и не полностью оправдал возлагавшиеся на него надежды. По общему мнению, можно было бы разработать практические меры по обеспечению максимального использования этого механизма (там же, пункты 12-13).

10. В отношении деятельности постоянных комитетов Рабочая группа пришла к выводу, что эти комитеты еще не успели провести достаточный объем работы, запланированной в их программах, с тем чтобы можно было провести глубокий анализ их эффективности на этой стадии. В любом случае в Картахенских обязательствах предусмотрено проведение такого обзора непосредственно перед ЮНКТАД IX. Тем временем предлагалось придавать повесткам дня постоянных комитетов более целенаправленный характер и составлять их так, чтобы они отражали четкие приоритеты (см. там же, пункты 15-16).

11. Безусловно, наиболее пристальное внимание Неофициальная рабочая группа уделила специальным рабочим группам. В целом было признано, что пять ныне существующих специальных рабочих групп рассмотрели, хотя и в различной степени, все элементы, предусмотренные в положениях об их круге ведения, и что их следует распустить.

12. В связи с созданием специальных рабочих групп оратор напомнил, что в своем решении 339 (XXXIX) от 9 октября 1992 года Совет по торговле и развитию учредил Специальную рабочую группу для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению. Усилия по выработке круга ведения этой группы оказались безуспешными. Если такая ситуация не изменится вплоть до нынешнего среднесрочного обзора, то в свете пункта 99 Картахенских обязательств альтернативное решение могло бы заключаться в перенесении вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению и о последствиях этого для глобального экономического роста и развития в повестку дня сессии Совета.

13. В целом государства-члены считали, что число специальных рабочих групп должно быть максимально ограничено, что позволило бы проводить профессиональное и углубленное изучение рассматриваемых вопросов. Поэтому рекомендовалось, чтобы Совет рассмотрел вопрос о создании не более трех других подобных групп. В ходе обсуждения в рабочей группе выявилось существенное единство мнений в поддержку создания трех новых специальных рабочих групп, рассматривающих вопросы, охватываемые соответственно тремя общими темами: окружающая среда, торговля и развитие; предпринимательство как инструмент развития; а также торговые возможности в новом международном торговом контексте. (См. предложения исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД в документе TD/D/40(2)/L.7, приложение I.)

14. Кроме того, высказывалась поддержка предложения о проведении семинара по региональным экономическим соглашениям и их связи с многосторонней торговой системой.

15. В отношении эффективности торговли оратор напомнил, что Специальная рабочая группа по эффективности торговли рекомендовала Совету учредить на своей возобновленной сессии подготовительный комитет международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ). Совет мог бы также рассмотреть вопрос о созыве исполнительной сессии сразу же после завершения МСЭТ для принятия решения о последующей работе на межправительственном уровне в этой области.

16. Неофициальная рабочая группа также рассмотрела вопрос о включении Комиссии по транснациональным корпорациям и Комиссии по науке и технике в целях развития в межправительственный механизм ЮНКТАД, обзор политики технического сотрудничества, а также финансовые и программные вопросы. Эти вопросы рассмотрены в пунктах 24, 25 и 26 документа TD/D/40(2)/L.7.

17. В заключение оратор заявил, что среднесрочный обзор можно считать наиболее важной задачей Совета по торговле и развитию в нынешний период между конференциями. Разумеется, обзор должен дать четкое представление о нынешнем состоянии дел, дав оценку того, в какой степени межправительственным механизмом достигнуты цели и ожидания, нашедшие свое отражение в Картахенских обязательствах, и какие уроки – и позитивные, и негативные – можно было бы извлечь из уже полученного опыта. Однако, что более важно, такой обзор должен послужить делу творческой институциональной трансформации и адаптации, а также созданию и запуску ориентированных на перспективу межправительственных структур и программ работы, которые позволили бы ЮНКТАД не отставать от требований времени и продвигаться дальше по пути, намеченному в Картахене. Эта задача не из легких, поэтому в следующие три дня Совету неизбежно придется иной раз делать серьезный выбор и настойчиво искать приемлемые компромиссы. Однако здесь есть добрые предзнаменования. Оратор, которому выпала честь председательствовать на заседаниях Неофициальной рабочей группы, пришел к выводу, что работа Неофициальной группы сама по себе стала своего рода моделью того межправительственного взаимодействия, необходимость которого была признана в Картахене: откровенный, но конструктивный диалог, конкретная работа по выявлению вопросов и решений, коллективные усилия по

выработке консенсуса на основе принципа глубинной общности интересов наряду с признанием важных, но преодолимых расхождений. Таким образом, работе по проведению среднесрочного обзора дано хорошее начало. После того как Совет примет решение о межправительственном механизме, который будет создан на период до следующей Конференции, на этом, разумеется, работа не закончится. Задача создания нового механизма и его запуска, несомненно, потребует серьезных решений и поиска приемлемых компромиссов. Однако и здесь, как он убежден, есть хорошие предзнаменования.

18. Представляя доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) кавалерственная дама Маргарет Ансти выразила свою признательность за содействие и консультации, полученные ею от представителей правительств и сотрудников ЮНКТАД, ПРООН и других международных организаций. Это способствовало завершению доклада в самые короткие сроки при имевшихся ограниченных ресурсах.

19. Консультантам не пришлось начинать свою работу с *tabula rasa*, поскольку ЮНКТАД VIII дала четкие политические директивы, касающиеся центральной роли и основных функций программы технического сотрудничества ЮНКТАД, в том смысле, что она должна быть укреплена, расширена и увязана со всеми другими соответствующими областями работы ЮНКТАД. Поставленная цель заключалась в достижении синергизма между политическими и исследовательскими функциями, с одной стороны, и оперативной и технической деятельностью – с другой. Поэтому задача консультантов заключалась не в том, чтобы предложить новую политику, а в том, чтобы высказать свои соображения о возможностях практической реализации политических директив Картахены.

20. Ввиду ограниченности сроков и финансовых средств, не позволившей ознакомиться с положением дел на местах, исчерпывающая оценка результатов и воздействия технического сотрудничества ЮНКТАД не оказалась возможной. Тем не менее был проведен всесторонний обзор прошлого опыта на основе мнений правительств стран-доноров и стран-получателей, представителей-резидентов ПРООН, сотрудников секретариата и других мнений. В общем и целом все они положительно оценили деятельность ЮНКТАД по техническому сотрудничеству. В докладе, конечно же, содержатся некоторые критические замечания, однако они носят конструктивный характер и должны были стать основой для предложений консультантов о дальнейшем совершенствовании работы.

21. К числу основных отправных моментов доклада относятся соблюдение положений Картахенских обязательств по техническому сотрудничеству, необходимость проведения согласованной политики в области технического сотрудничества, разумный прагматический подход в вопросах управления и институциональных аспектах (как внутренних, так и внешних), не требующий какой-либо серьезной внутренней реорганизации (важнейшими элементами являются методы руководства и занимаемые позиции) и необходимость снижать издержки и стремиться использовать средства регулярного бюджета. В вопросе расходов консультанты вполне отдают себе отчет в ограниченности ресурсов, и поэтому они старались в максимально возможной степени проявлять умеренность в своих предложениях. Акцент в

докладе делается на оптимизацию использования имеющихся ресурсов и творческий поиск новых источников финансирования.

22. Основные выводы и рекомендации изложены в разделе VII доклада, однако в соответствии с принятым прагматическим подходом рекомендации высказываются на протяжении всего доклада. В тексте они выделены жирным шрифтом. Выступающая подчеркнула, что большинство рекомендаций могут быть реализованы немедленно: они не связаны с кардинальными изменениями, требующими решений на межправительственном уровне.

23. Говоря о главной направленности рекомендаций, она указала, что секретариат ЮНКТАД должен разработать последовательную политику технического сотрудничества в тех общих рамках, которые уже определены государствами-членами. С учетом факторов обеспеченности ресурсами и результативности действий крайне важно придерживаться селективного подхода, и в свете этого в докладе предлагается принимать во внимание следующие принципы:

- сравнительные преимущества;
- взаимодополняемость;
- мобилизующие меры вмешательства по стратегическим направлениям;
- дифференциация;
- акцент на проблемы бедноты и НРС.

Говоря по существу, следует уделять больше внимания предоставлению консультативных услуг по вопросам общей политики. В этой связи предлагается на базе имеющихся ресурсов создать междисциплинарный "пожарный" механизм быстрого реагирования. Это, однако, не означает отказа от оказания помощи в вопросах процедур и оперативной деятельности, т.е. в тех областях, в которых в последние годы ЮНКТАД оказала развивающимся странам весьма существенную помощь.

24. Что касается вопросов управления и институциональных аспектов, то внесенные предложения об эффективных по затратам, новаторских методах и формах сотрудничества отнюдь не носят исчерпывающего характера. Прежде всего в организации необходимо стимулировать развитие таких качеств, как воображение и способность работать в духе сотрудничества, и принять экспериментальный подход, учась на опыте и делая необходимые выводы на основе оценки результатов деятельности. Не следует пытаться сделать все сразу, но нужен первый шаг. Например, в области подготовки кадров следует незамедлительно создать своего рода ядро по типу ТРЕИНФОРТРЕЙД и ТРЕЙНЕКС, что позволит применить более структурно-оформленный подход в вопросах подготовки кадров; предложение о создании института по проблемам развития торговли можно рассматривать как задачу на более длительную перспективу.

25. В плане внутренней организационной структуры в докладе высказывается рекомендация о некотором укреплении Секции по вопросам политики и координации в области технического сотрудничества, с тем чтобы добиться более высокой целостности структуры,

не отказываясь в то же время от преимуществ децентрализованного управления. Предложено также создать небольшой внутренний комитет по техническому сотрудничеству.

26. Коснувшись внешних аспектов деятельности, выступающая отметила чрезвычайно важную роль ПРООН с точки зрения диалога по вопросам политики и мобилизации ресурсов и положительно оценила последние весьма перспективные тенденции в этой области. Кроме того, она была рада узнать, что с назначенным Исполнительным директором Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ уже начато обсуждение вопроса о совершенствовании механизмов координации. Учреждение ВТО влечет для ЮНКТАД серьезные последствия, которые выходят за рамки технического сотрудничества. Однако, как указывается в докладе, роль ЮНКТАД в сфере технического сотрудничества в этой связи не только не снизится, но и возрастет. В частности, потребуются перестройка и расширение деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества с целью удовлетворения новых потребностей по следующим направлениям: концептуальное определение и анализ проблем; формирование консенсуса; оказание помощи странам в корректировке их внутренней и внешней политики с целью приведения ее в соответствие с новыми многосторонними торговыми правилами. Она еще раз выразила надежду на то, что правительства в процессе определения роли и функций ВТО будут избегать дублирования усилий и, напротив, будут стремиться расширять возможности использования очевидной взаимодополняемости двух организаций, особенно в области технического сотрудничества. Наконец, на межправительственном уровне необходимо внимательнее следить за осуществлением деятельности по линии технического сотрудничества и чаще проводить обзоры политики.

27. Коснувшись вопроса о мобилизации и использовании ресурсов, она сказала, что, поскольку в основу доклада была положена идея ограничения расходов, акцент сделан на добровольных взносах. Такое начало может показаться весьма скромным, но ощущается реальная необходимость повышения предсказуемости и гибкости. Именно в этом свете следует рассматривать сделанное в докладе предложение о создании общего целевого фонда, который может начать свои операции на прагматической, экспериментальной основе, используя как целевые взносы, так и взносы, сделанные без конкретной целевой привязки. В качестве нетрадиционных источников финансирования предлагается использовать, в частности, механизмы возмещения затрат, самофинансирования и сокращения управленческих и административных издержек; в этом же направлении сделано предложение о подготовке технико-экономического обоснования создания хозрасчетной консультационной фирмы, которая бы занималась сбытом услуг ЮНКТАД в отдельных областях. В докладе также подчеркивается важность оказания помощи в натуральной форме и интеллектуального содействия.

28. Помимо этого, неоспоримым остаются два факта, о которых не следует забывать, если исходить из того, что правительства действительно готовы воплощать в жизнь Картахенские обязательства. Во-первых, если удастся добиться оптимального использования имеющихся ресурсов и желаемой концептуальной синергии работы по анализу политики и

деятельности в области технического сотрудничества, то это позволит обеспечить более существенный синергический эффект в финансовой сфере благодаря использованию средств регулярного бюджета и внебюджетных средств. Во-вторых, в долгосрочном плане задачи расширения деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества потребуют изыскания дополнительных средств из любых источников.

29. В заключение она подчеркнула, что консультанты ставили перед собой цель сформулировать практические реалистичные предложения, осуществление которых можно начать немедленно на постепенной основе. Важно не потерять набранный темп и уже сейчас сделать первые шаги. Секретариат может приступить к осуществлению мер по всем рекомендациям, изложенным в пунктах 115-140, за исключением рекомендаций, содержащихся в пунктах 130, 132 (подпункт с)), 136 и 138 и требующих предварительного решения Совета. Ввиду этого она выразила надежду на то, что по крайней мере некоторые рекомендации будут реализованы уже сейчас с целью повышения актуальности и эффективности деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества на благо всех государств-членов.

30. Председатель констатировал, что доклад исполняющего обязанности Генерального секретаря и материалы документа TD/B/40(2)/L.7 позволяют сделать однозначный вывод о том, что достигнут значительный прогресс и что формируется обширный консенсус по большинству вопросов, которые теперь необходимо закрепить в форме решения Совета по всему спектру деятельности межправительственного механизма ЮНКТАД. Ввиду этого он настоятельно призвал делегации как можно скорее завершить общее обсуждение широкого круга вопросов и сосредоточить внимание на составлении согласованного текста, который Совет мог бы в порядке выполнения пункта 68 Картахенских обязательств принять в форме рекомендаций и решений. Он также обратил внимание участников на оценки, представленные по его просьбе руководителями постоянных комитетов и специальных рабочих групп. Они были распространены в виде записки для делегаций.

31. Председатель поблагодарил даму Маргарет Ансти за ее весьма полезное и четкое выступление. От имени всех членов Совета он выразил признательность ей и ее коллеге г-ну Лилананде де Сильва за подготовленный ими великолепный доклад по программе технического сотрудничества ЮНКТАД. Техническое сотрудничество является той практической стороной программы ЮНКТАД, с которой непосредственно знакомы развивающиеся страны. В докладе четко изложены некоторые результаты и положительные стороны деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и высказываются предложения и рекомендации в отношении ее укрепления. Благодаря этому доклад представляет собой немаловажный элемент проходящего среднесрочного обзора программ работы. Он также выразил благодарность тем странам и организациям, в частности ПРООН, которые оказывают поддержку усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области торговли и развития, используя при этом технические возможности и экспертный потенциал ЮНКТАД. Поддержка ими этой деятельности служит свидетельством ее полезности и эффективности.

экспертный потенциал ЮНКТАД. Поддержка ими этой деятельности служит свидетельством ее полезности и эффективности.

32. Подготовленный консультантами доклад заслуживает самого внимательного изучения Советом. Как отметила дама Маргарет, некоторые рекомендации касаются вопросов, которые секретариат может решать сам с учетом результатов проходящего обзора. Другие рекомендации адресованы государствам-членам и могут потребовать дополнительного анализа, прежде чем удастся принять решение о том, какой путь лучше всего избрать. Он призвал делегации проделать возможно большую часть этого анализа в ходе нынешней сессии.

33. Представитель Финляндии, выступая в качестве Председателя Специальной рабочей группы по сравнительному анализу опыта в области приватизации, заявил, что Рабочая группа выполнила задачи, поставленные в ее круге ведения. Проходившие обсуждения, носившие открытый, конструктивный и прагматический характер, сами по себе имели большую ценность и стали еще более содержательными благодаря участию приглашенных экспертов. Приложение I к заключительному докладу Рабочей группы (TD/B/40(2)/21) можно использовать в качестве важного перечня подводных камней, которые следует избегать при разработке программ приватизации. Он также обратил внимание участников на пункт 17 основной части документа, в котором изложены рекомендации Рабочей группы относительно проведения дальнейшей работы в рамках ЮНКТАД и других организаций. Затронув вопрос о возможной форме проведения будущей работы в области приватизации, оратор подтвердил, что с учетом ограниченности ресурсов необходимо группировать рассматриваемые темы. Вместе с тем он предостерег от опасности чрезмерной концентрации различных элементов. С учетом этого он призвал исключить пункт 2 возможных вопросов для рассмотрения предложенной специальной рабочей группой по предпринимательству как инструменту развития (см. TD/B/40(2)/L.7, приложение I, стр. 9).

34. Представитель Программы развития Объединенных Наций (ПРООН) поздравил консультантов даму Маргарет Ансти и г-на Лилананду де Сильва, подготовивших обстоятельный и сбалансированный документ по обзору и оценке деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Поскольку ПРООН является партнером ЮНКТАД во многих ее мероприятиях по техническому сотрудничеству, это исследование представляет существенный интерес и весьма ценно для самой ПРООН. Он с удовлетворением отметил, что большая часть программ, в которой принимает участие ПРООН, получает активную поддержку со стороны участвующих правительств. Вместе с тем он отметил и тот факт, что консультанты призывают активнее содействовать развитию людских ресурсов и придерживаться селективного подхода при удовлетворении различных нужд и потребностей развивающихся стран.

35. ПРООН с удовлетворением отмечает, что авторы доклада руководствовались перспективным подходом. В докладе проводится анализ меняющихся внешних условий, в

границы, разделяющей Север и Юг. Теперь в мире можно увидеть новые рубежи, которые проходят не только между странами, но и внутри их. Однако не следует забывать о том, что более миллиарда людей оказались отброшены на обочину экономического развития и не в состоянии вырваться из порочного круга нищеты. Для них мир остался прежним.

36. Оказавшись лицом к лицу перед такими изменениями и сознавая необходимость их осуществления, ПРООН также встала на путь анализа и переосмысления концепций. Администратор вступил в политический диалог с членами Исполнительного совета ПРООН, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и с самим персоналом организации по вопросам будущих направлений деятельности и целей ПРООН. Это непрерывный процесс, и следующий шаг будет сделан через десять дней на ежегодной сессии Исполнительного совета ПРООН.

37. Однако уже сейчас начинают ясно просматриваться некоторые основные элементы этого процесса. Во-первых, формируется, как представляется, консенсус относительно того, что ПРООН следует сосредоточить свои силы и ресурсы в пределах нескольких решающе важных программных областей. В период стагнации и сокращения ресурсов, когда все шире ставится под сомнение эффективность и результативность помощи на цели развития, необходимо переосмыслить роль ПРООН в области технического сотрудничества и в рамках системы Организации Объединенных Наций. Универсальность ПРООН является неоспоримым фактом, однако при этом более значительная часть ее ресурсов будет направляться в беднейшие страны. Кроме того, в будущей деятельности ПРООН главным темой, вероятно, станет концепция устойчивого развития людских ресурсов. Под этим понимается поддержка политики, при осуществлении которой в центр развития ставятся нужды человека. Администратор ПРООН очень емко изложил эту концепцию, призвав создавать такую модель развития, которая бы на практике отвечала интересам бедноты, женщин, охраны природы и обеспечения занятости.

38. Теперь эти темы проходят красной нитью через всю деятельность ПРООН и уже не укладываются в ложе традиционных, отраслевых структур, на базе которых строилась деятельность ПРООН в области технического сотрудничества в прошлом. Чтобы справиться с этими задачами, ПРООН должна будет найти новые способы взаимодействия со своими партнерами на уровне стран и с системой Организации Объединенных Наций. Под влиянием положений резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи складывается новая модель технического сотрудничества Организации Объединенных Наций:

- происходит переориентация с большого числа мелких проектов на более ограниченный круг целевых программ;
- акценты в рамках помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, меняются: больший упор делается на стратегической работе и меньший - на практическом исполнении проектов;
- национальные партнеры сами активнее берут на себя функцию осуществления проектов.

Еще одним важным нововведением, предусмотренным в резолюции 47/199, является положение, касающееся подготовки Организации Объединенных Наций документов о национальных стратегиях. Ответственность за определение национальных приоритетов и за обеспечение координации деятельности с партнерами по развитию несут правительства. Тем не менее Генеральная Ассамблея рекомендовала системе Организации Объединенных Наций добиваться большей слаженности и скоординированности своей оперативной деятельности на основе подготовки документов о национальных стратегиях, если принимающее правительство желает этого. Именно здесь программный аспект работы ЮНКТАД может быть задействован на национальном уровне. ПРООН будет поощрять координаторов-резидентов в тех странах, которые решили подготовить документы о национальных стратегиях, использовать в этом процессе богатые знания и аналитическую базу ЮНКТАД.

39. На глобальном уровне ПРООН возобновляет свой диалог с партнерами в системе Организации Объединенных Наций, ставя во главу угла темы, которые упомянул оратор. С этой целью с различными учреждениями Организации Объединенных Наций были созданы совместные рабочие группы, а в настоящее время ПРООН обсуждает с ЮНКТАД возможность создания группы ЮНКТАД/ПРООН. Администратор придает этим инициативам большое значение, и в июне он предложит Исполнительному совету новый комплекс мер, нацеленных на укрепление механизма технической поддержки и на обеспечение финансовой поддержки системы партнерских связей ПРООН с учреждениями. В частности, он внесет предложение создать новый механизм технической поддержки для мелких учреждений.

40. По мнению оратора, ЮНКТАД и ПРООН могли бы вместе внести вклад в успешное внедрение этой новой модели технического сотрудничества. ЮНКТАД имеет аналитическую базу и потенциал в области разработки политики, которые дополняют опыт ПРООН в области управления оперативной деятельностью и составления программ по странам. Эти сравнительные преимущества можно объединить в интересах обеспечения устойчивого социального развития. Проблемы бедности, торговли, окружающей среды и управления экономикой являются той нитью, которая связует воедино вопросы, представляющие фундаментальный интерес для стран, которые являются членами и ЮНКТАД, и ПРООН. Устойчивое социальное развитие – это задача отнюдь не одной ПРООН. Оно представляет собой концепцию, которая способна породить чувство единения и наполнить смыслом миссию Организации Объединенных Наций в области развития в целом. Как таковая эта концепция шире, чем сумма ресурсов ПРООН. В этой связи ПРООН крайне рассчитывает на продолжение диалога с ЮНКТАД для определения будущих направлений совместных мероприятий в области технического сотрудничества. Доклад консультантов и проводимый обзор политики станут важным ингредиентом этого процесса.

41. Представитель Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ от имени МТЦ выразил признательность двум консультантам за их крайне интересный и конструктивный доклад, который значительно облегчит дискуссии в этот критический момент, когда ЮНКТАД рассматривает приоритетные задачи технического сотрудничества по проблемам торговой политики. МТЦ посчастливилось подробно обсудить эти вопросы на встрече с

дамой Маргарет Ансти и г-ном де Сильвой, и он с удовлетворением отметил, что мнение Центра было принято во внимание в их докладе.

42. За последние несколько лет в мировой экономике произошли глубокие изменения: значительно выросли объемы товарной торговли, коммерческих услуг и прямых иностранных инвестиций; если присовокупить к этому программы экономических реформ во многих странах, и особенно в странах с экономикой переходного периода, то станет ясно, что сектор внешней торговли стал ключевым для процесса развития в каждой стране. В то же время успешное завершение Уругвайского раунда создало такие условия в международной торговле, которые не только открывают широкие возможности, но и ставят новые проблемы перед развивающимися странами.

43. Замечания МТЦ по докладу относятся как к выводам, сделанным консультантами, так и в целом к их рекомендациям. В пункте 123 речь идет о взаимодействии между ЮНКТАД и МТЦ в рамках программ и проектов технического сотрудничества, и оратор с удовлетворением подтвердил, что, помимо широких и постоянных неформальных повседневных контактов между сотрудниками этих двух организаций, существует и ряд проектов технического сотрудничества, которые осуществляются совместно на уровне стран и регионов в тех областях, где мандаты, опыт и сравнительные преимущества обеих организаций, как считается, дополняют друг друга. Кроме того, МТЦ внес существенный вклад в деятельность специальных рабочих групп ЮНКТАД и в конкретные программы, такие, как программа эффективности торговли, ТРЕЙНФОРТРЕЙД и АСОТД. МТЦ с готовностью пойдет на расширение деятельности по разработке и осуществлению подобных совместных проектов. Однако с переориентацией проектов ПРООН на осуществление на национальном уровне и с внедрением программного подхода ПРООН правительства в основном сами должны решать, какие учреждения будут привлекаться к осуществлению программ и проектов на региональном и национальном уровне.

44. Коснувшись предложений, сформулированных консультантами в пункте 97 и сводящихся к тому, что после назначения нового Исполнительного директора МТЦ будет чрезвычайно важно создать более эффективный механизм для диалога по вопросам политики и обеспечить более четкое разделение труда между ЮНКТАД и МТЦ, оратор заявил, что по просьбе только что назначенного Исполнительного директора он хотел бы проинформировать Совет о том, что Директор будет считать одной из своих главных задач рассмотрение рекомендаций, сделанных консультантами, с учетом соответствующих мандатов МТЦ и ЮНКТАД. В этой связи оратор напомнил, что на последней сессии Объединенной консультативной группы было внесено предложение провести углубленный обзор мандата МТЦ, финансовой и кадровой ситуации, общей структуры и его взаимоотношений с головными органами. После продолжительного обсуждения было принято решение о том, что бюро ОКГ на соответствующем этапе организует неофициальные консультации для определения сферы и сроков проведения этого обзора. Эти консультации будут проведены сразу же после вступления в должность нового Исполнительного директора в середине июня 1994 года. Такой обзор даст хорошую возможность обсудить некоторые из рекомендаций,

сделанных консультантами в их докладе, в том числе рекомендации относительно более четкого разделения труда между МТЦ и его головными организациями.

Глава II

**ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ,
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ**

A. Открытие сессии

1. Возобновленную вторую часть сороковой сессии Совета по торговле и развитию открыл Председатель Совета на его сороковой сессии г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания). (Вступительное слово Председателя см. введение.)

B. Президиум Совета

2. Поскольку должностные лица, избранные для руководства сороковой сессией, остались прежними, президиум Совета на возобновленной второй части сороковой сессии имел следующий состав:

<u>Председатель:</u>	г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания)
<u>Заместители председателя:</u>	г-н Юрий Афанасьев (Российская Федерация)
	г-н Сатиш Чандра (Индия)
	г-н Мохамед Эннасера (Тунис)
	г-н Иоаннис Кириас (Греция)
	г-н Сохэй Наито (Япония)
	г-н Ричард А. Пирс (Ямайка)
	г-н А. Пиноарготе Севальос (Эквадор)
	г-н Кларк Роджерс-младший (Соединенные Штаты)
	г-н Али Ахмед Сахлул (Судан)
	г-н Зденек Венера (Чешская Республика)
<u>Докладчик:</u>	г-н Марсель К.П. ван дер Колк (Нидерланды)

C. Повестка дня и организация работы сессии

3. Возобновленная вторая часть сороковой сессии Совета была созвана для рассмотрения в основном пункта 7 повестки дня ее второй части, который сформулирован следующим образом:

7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока).

4. На своем 842-м пленарном заседании (открытие возобновленной сессии) 25 мая 1994 года Совет одобрил расписание заседаний возобновленной сессии, распространенное секретариатом. В соответствии с этим расписанием Совет провел два пленарных заседания – открытие и закрытие возобновленной сессии – и ряд неофициальных заседаний.

- D. Предварительные повестки дня первой части сорок первой сессии и предсессионной исполнительной сессии Совета (сентябрь 1994 года)

{ Будет дополнено }

- E. Рассмотрение расписания совещаний

{ Будет дополнено }

- F. Прочие вопросы

Учреждение Подготовительного комитета международного симпозиума
Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

{ Будет дополнено }

- G. Утверждение доклада Совета

{ Будет дополнено }